



В КИЄВІ ВІДКРИТО КАНАДСЬКУ АМБАСАДУ

Київ (УНІАР). — Тут у понеділок, 27-го січня, у міністерстві закордонних справ України підписано угоду про встановлення дипломатичних відносин і обмін амбасдами між Україною і Канадою.

Б. МекДугал повідомив, що Канада виділила 4,5 мільйонів доларів для економічних потреб України, що становить 50 відсотків всієї гуманітарної допомоги Канади державам колишнього ССРС.

Б. МекДугал проголосив, що дотеперішній генеральний консул Канади Нестор Гайовський стає шаржем д'аффер. Такий пост від України в Оттаві займатиме Олександр Родіонов.

Під час розмови Президента України з міністром закордонних справ Канади обговорено питання двосторонніх відносин, ситуацію в Україні та в СНД.

ДЕРЖАВНИМ ПРАПОРОМ УКРАЇНИ ЗАТВЕРДЖЕНО СИНЬО-ЖОВТИЙ

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 28-го січня, після тритижневої перерви розпочала свою працю п'ята сесія Верховної Ради України.

На ранковому пленарному засіданні затверджено порядок денний і схвалено постанову про порядок висвітлення сесії — радіо буде передавати прямо, телебачення — повний відеозвіт у вечірні години.

На сесії надано слово представникам пікетувальників, які прийшли до будинку Верховної Ради України. Від шахтарів виступив робітник об'єднання «Стахановугілля» Левін, від Української Спільноти Ветеранів Афганістану — Зубко, також слово мали голова Всеукраїнського Об'єднання Солідарності Трудящих Івашенко і народний депутат Вячеслав Бичков від Селянської Партії.

Після кінця ранкового засідання виступив Президент України Леонід Кравчук. Він зупинився на соціально-економічній ситуації, що склалася в Україні, на проблемах економічної реформи і соціального захисту, торкнувся діяльності Кабінету Міністрів в умовах переходу до ринку і лібералізації цін. Л. Кравчук висловився за прискорення економічних реформ і за формування уряду національної довіри.

Водночас, він виступив проти резигнації прем'єра Вітольда Фокіна і закликів всі громадські організації, партії і рухи спрямувати свої зусилля на здійснення економічних реформ і розбудову незалежної української держави. Він запропонував скликати «круглий стіл» представників партій рухів, громадських організацій і страйккомітетів. Президент України також говорив про ролі і місце України в Співдружності Незалежних Держав, про стосунки з Росією, про проблеми зовнішнього боргу. Щодо формування збройних сил України, Л. Кравчук зазначив, що засоби масової інформації Москви прагнуть представити Україну військовим монстром, звинувачуючи її у порушенні угод СНД. Він відкинув ці звинувачення і наголосив на тому, що жодних домовленостей Україна не порушувала. Л. Кравчук рішуче відкинув заклики на територіальну цілісність України. Значне місце у виступі Президента України було приділено питанням державного будівництва при формуванні органів управління, посиленню виконавчої влади. Президент України попросив додаткових уповноважених.

Після обідньої перерви сесія ухвалила постанову про державний прапор України, за яку проголосували 253 народні депутати. Відтепер національний прапором держави є синьо-жовтий прапор.

У столиці України 28-го січня відбулися українсько-азербайджансько-іранські переговори. Делегацію України склали міністри Антонюк, Гладуш, Мінченко, очолював перший віцепрем'єр Мазис. На чолі делегації Азербайджанської республіки перебував прем'єр-міністр Хасанов, Ісламський республіки Іран — міністер нафти Ага Заде. У ході переговорів порушено проблеми торговельно-економічного співробітництва між трьома державами, зокрема питання достав в Україну іранської нафти та газу.

Моряки присягають Україні

Севастополь (УНІАР). — Тут у четвер, 23-го січня, Третя рота школи підводників Чорноморської флотії у повному складі на чолі

з командиром, капітаном третьої ранги Ключевим та заступником командира, капітаном третьої ранги Кравченком присягнула на вірність народові України. Капітана Ключова одразу ж викликали на «бесіду» до штабу, де помічник командуючого флотією, капітан першої ранги Долгов намагався «перевиховати» його та змусити відмовитися від присяги Україні, а командир частини пригрозив звільнити із служби всіх офіцерів, які присягнули Україні.

Як стало відомо, до штабу флотії 24-го січня із бази Чорноморської флотії в місті Поті, Грузія, надійшло повідомлення, що на одному з тральовиків під звуки українського національного гімну піднято синьо-жовтий прапор, під яким він ходить з того дня. Весь особовий склад судна постановив перейти під юрисдикцію України. Командир тральовика звернувся до міністерства оборони України з проханням перебазувати судно до одного з українських портів. Працівники штабу розповіли, що цей факт дуже розгнівив командуючого Чорноморською флотією Ігоря Касанова. Він наказав усунути з посади командира бригади кораблів охорони водного району, яка склала присягу на вірність Україні, капітана другої ранги Юрія Шаліта, начальника штабу бригади капітана другої ранги Жибибарова та кількадесят офіцерів і мічманів. Однак, жоден військовослужбовець бригади від складеної присяги не відмовився.

(Закінчення на стор. 3)

Палестинці не взяли участі в московській конференції

Москва. — У вівторок, 28-го січня, тут відкрився дводенний зустріч організаторів багатосторонніх переговорів в питанні Ближнього Сходу, в якій брали участь делегації 26 країн, включаючи представників Китаю, Японії і Європейської спільноти.

До Москви прибула ізраїльська делегація на чолі з міністром закордонних справ Давидом Леві, однак представники Сирії і Лівану на зустріч не прийшли, хоч у мадридській і Вашингтонській рундах переговорів вони брали участь. Вони заявили, що їх не вдовольняє становище Ізраїля, який не збирається виводити свої війська з території цих країн. Ізраїльські воїни патрулюють так звану «зону безпеки» на півдні Лівану і окупують Голанські пагорби, з котрих сирійці колись обстрілювали поселення на півночі Ізраїля. Пагорби були захоплені Ізраїлем у висліді Шестиденної війни 1967 року.

До Москви прибули представники Йорданії і палестинців, але участі в зустрічі вони не брали, наполягаючи на тому, щоб до складу їхньої делегації були включені палестинці, що мешкають у східному Єрусалимі і за межами окупованих територій. Перед Мадридською конференцією Ізраїль домігся, щоб ці особи не ввійшли до спільної йордансько-палестинської делегації.

У палестинській делегації, що прибула до Москви, було декілька осіб, несприятливих для Ізраїля: два мешканці східного Єрусалиму, в тому числі керівник групи Файсал Гусейн, і троє осіб з діаспори. Палестинці відразу заявили, що обмеження, на які вони погодилися в Мадриді, щоб розпочати мирний процес, не відносяться до рундів в Москві. Виглядає, що переговори можуть бути зірвані.

2-ий Конгрес МАУ відбудеться у Львові

Київ (М. Мушинка). — В середині січня тут відбулося засідання Комітету Міжнародної Асоціації Українців, яке об'єднає вчених українознавців 15-ох країн світу. На програмі засідання було сім питань: коли, де і з якою програмою відбудеться 2-ий Конгрес МАУ.

Первісно він мав відбутися в Гарвардському університеті, де працює президент МАУ проф. Григорій Грабович. Та у зв'язку з подіями останнього часу було вирішено здійснити його у незалежній українській державі. Щодо місця проведення конгресу було висловлено кілька пропозицій: Київ, Харків, Одеса. Врешті-решт перемогла думка влаштувати його у Львові від 22-го до 28-го серпня 1993 року (перед світовим конгресом славістів у Братиславі).

Немаловажним аргументом у виборі Львова був факт, що в 1993 році буде 100 років від заснування Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові, товариства, яке до 1945 року виконувало ролі академії наук. Це дозволить включити до праці конгресу не лише НТШ у Львові, але й осередки НТШ в Америці, Канаді, Австралії та Європі.

Темою конгресу буде «Українознавство у сучасному інтелектуальному контексті». Головою підготовчого комітету обрано Микола Жулинського з Києва.

У СВІТІ

НАРОДНИЙ РУХ України прийняв звернення до керівників країн — членів Ради Безпеки ООН, в якому пропонується відкласти на шість місяців розгляд питання про затвердження Російської федерації постійним членом Ради Безпеки.

ПРЕДСТАВНИКИ ООН повідомили, що Ірак володіє секретними підприємствами, які виробляють хемічну і бактеріологічну зброю. Інспектори ООН виявили десять різних типів хемічної зброї, однак досі знайдено обладнання, призначене для виробництва двох типів — 250-міліметрових і 500-міліметрових хемічних бомб.

ПРЕДСТАВНИКИ ОПОЗИЦІЙНИХ партій в ізраїльському Кнессеті запропонували як п'ять резолюцій про недовіру кабінетові, мотивуючи це тим, що він незадовільно вирішує соціальні і економічні питання. За резолюцією було подано 49 голосів, проти — 55. 11 депутатів були відсутні під час голосування, а п'ятеро втрималися. Не зважаючи на одержану перемогу, Іцак Шамір оголосив, що призначити на червень або липень парламентарні вибори, оскільки не хоче, «щоб стабільність кабінету міністрів залежала від примх декількох депутатів».

У ВІВТОРОК, 28-ГО СІЧНЯ, турецькі органи безпеки застрелили чотирьох курдських партизанів. Всі вони належали до Курдської робітничої партії, яку в Туреччині оголошено поза законом. Партія контролює один з районів на сході Туреччини і домагається утворення на цій території незалежної курдської держави.

У ВІВТОРОК, 28-ГО СІЧНЯ, вірменські бойовики збили ракетою азербайджанський гелікоптер, на якому летіло 40 осіб, в тому числі жінки і діти. Всі вони загинули. Після того, як президент Росії Борис Єльцин наказав вивести з Нагорного Карабаху війська, там почалася ескалація воєнних дій. Криваві бої між вірменськими і азербайджанськими бойовиками точаться в селах Дашалті, Мгітарикенд, Шушикенд та інших. Вже 10,000 азербайджанців залишили Нагорний Карабах.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ПОЛЬЩІ Як Ольшевський заявив, що його країна не отримає від Росії нафти і газу. На початку січня Росія оголосила, що доставляти газ до Польщі зменшиться вдвічі через незгоди в оплаті.

РЕКОРДОВЕ ЧИСЛО безробітних, найбільше від часів «великої депресії», зареєстровано в Австралії. За даними, оприлюдненими австралійським бюро статистики, на кінець 1991 року в країні налічувалося 910,300 осіб, що шукають працю. Це 10,6 відсотка усього працездатного населення.

ПЕНТАГОН ЗМЕНШУЄ ВИДАТКИ НА ОБОРОНУ

Вашінгтон. — Як повідомляє кореспондент газети «Нью Йорк Таймс» Ерік Шмідт, Пентагон планує значно зменшити видатки зі свого бюджету, призначеного на оборону, за рахунок скорочення виробництва нових систем озброєння.

Згідно з пропозицією Пентагону, роботи над новими системами озброєнь будуть доведені до стадії виробництва і після цього зупинені. За підрахунками військових експертів, саме на виробництво озброєння йде найбільша частина бюджету. Якщо на розроблення технічного завдання, креслення і виготовлення дослідного зразка нової зброї витрачається до 25 відсотків кошторисної вартості, то серійне виробництво з'їдає до 45 відсотків вартості всього проєкту.

Пропозиція Пентагону нашоувхнулася у Конгресі на спротив законодавців, стурбованих тим, що зменшення виробництва озброєнь приведе до зростання безробіття, тобто вдарить по виборцях в округах і стейтах. І ці побоювання обгрунтовані. Минулими місяцями у зв'язку зі зменшенням бюджету Пентагону, військові заводи вже звільнили тисячі кваліфікованих робітників. Пропозиції Департаменту оборони відіб'ються також на інтересах великих компаній, які дістають замовлення від Пентагону.

Фактично пропозиція Пентагону означає відмову від багаторічної практики. Якщо Конгрес прийме її, купівля вже пущених у виробництво озброєнь, таких як бомбардувальники «В-2 Стелт» і підводний човен «Сівульф», буде або тимчасово зупинена, або взагалі припинена. Лише на цьому Пентагон зекономить 50 біл. дол. — суму, яку спочатку планувалося зекономити за п'ять років.

На думку Гордона Адамса, директора дослідного центру при Пентагоні, якщо Конгрес прийме цю пропозицію, то це приведе до революційних змін у Департаменті оборони. Як вважає кореспондент газети «Нью Йорк Таймс», Пентагон у погодженні з Адміністрацією намагається перехитити ініціативу Конгресу, настрогою і надати зрзувати статті видатків в оборонному бюджеті.

В УКРАЇНІ

(З повідомлень УНІАР)

Київ, 1-го січня. — Тут відбулася зустріч Президента України Леоніда Кравчука та прем'єр-міністра Вітольда Фокіна з представниками Спільноти письменників України. На зустрічі мова йшла про основні напрямки письменницької праці, про ролі літературів у розбудові незалежності України. Л. Кравчук повідомив, що незабаром вийде президентський указ, який має сприяти вирішенню проблем, що постали перед українськими письменниками.

Київ, 1-го січня. — Тут відбулася зустріч Президента України Леоніда Кравчука та прем'єр-міністра Вітольда Фокіна з представниками Спільноти письменників України. На зустрічі мова йшла про основні напрямки письменницької праці, про ролі літературів у розбудові незалежності України. Л. Кравчук повідомив, що незабаром вийде президентський указ, який має сприяти вирішенню проблем, що постали перед українськими письменниками.

Київ, 17-го січня. — Тут відбулося засідання постійної комісії Верховної Ради України з питань соціальної політики та праці. Віцепрем'єр Сленічев поінформовав про заходи урядової комісії щодо механізму вдосконалення соціального захисту населення внутрішнього ринку України. Народні депутати і керівники профспілкових об'єднань висловили рішуче незадоволення щодо подальшого посилення соціальної підтримки народу. Вирішено надіслати до Кабінету Міністрів.

Київ, 17-го січня. — За повідомленням пресцентру міністерства закордонних справ України, Анатолій Зленко прийняв генерального консула Німеччини

Київ, 17-го січня. — Індія вже влітку хоче відкрити посольство в Україні. Про це заявив під час зустрічі з Президентом України Леонідом Кравчуком державний секретар закордонних справ Індії Дікоїт, який прибув до Києва на чолі урядової делегації. У ході українсько-індійських переговорів закладено основу договору між двома державами, який може бути підписаний на найвищому рівні. Президент України отримав запрошення відвідати Індію найближчим часом. Однак візита урядової делегації Індії до Києва завершилася на день раніше. Офіційного повідомлення про скорочення терміну візиту не подано.

В АМЕРИЦІ

ЗВІТУЮЧИ ПЕРЕД народом і Конгресом про Стан унії, президент Джордж Буш поклав високу ставку — всю свою політичну кар'єру на літеплі сподівання, що економічний стан країни покращає сам від себе вже до початку літа. У Своїй промові він запропонував скромні улегшення для платників податків середньої класи, мінімальні новоуведення для поліпшення економіки на дальшу мету, чим розчарував економістів, і знову продовжив можливість для безробітних отримувати державну допомогу ще на 13 тижнів. Об'єктивні спостерегиці уважають пропозиції Президента здоровими і в загальному можливими до здійснення. Вони теж не погоджуються з економістами, які твердять, що все це не є достатнім для економічної розбудови у майбутньому.

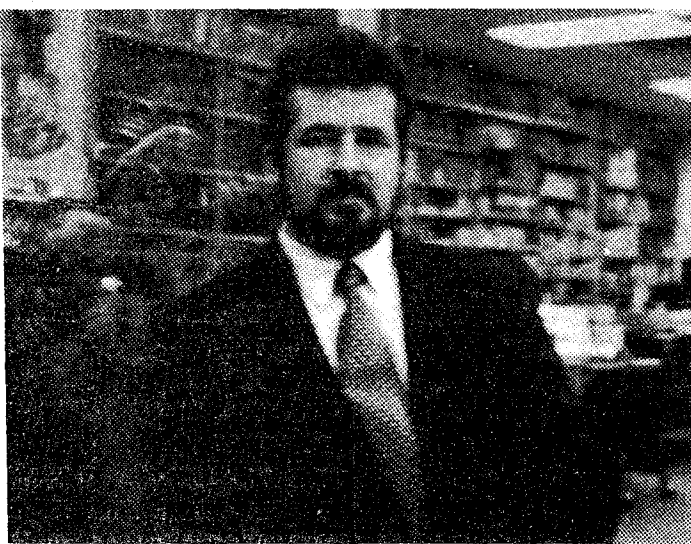
У 73 РОКИ НА ПЕНСПО відійшов один з найбільш контрверсійних спортивних журналістів у ЗСА, Говард Коселл. Він відійшов на відпочинок, зокладаючи свої щоденні передачі у радіофонічній Ей-Бі-Сі під назвою «Розмови про спорт», як і тижневу програму бесід під заголовком «Розмови про все» у Нью Йорку. Г. Коселл, — це дуже цікава і контрверсійна постать, зокрема коли йдеться про його коментарі на теми американського спорту та спортовців. У 1956 році він покинув свою адвокатську практику і обрав собі дикторську кар'єру. Продовж 14 років був відвертим коментатором на програми «Футбол у понеділок учорні».

ШАБЛІ ВІДКЛАДЕНО: УКРАЇНЦІ І ТАТАРИ Є ЗАОДНО

Джерзі Сіті, Н.Дж. (П. Частко). — Несподівані шляхи Господні: після трьох з половиною століть українцям судилося відновлювати діалог з татарами. На цей раз не дзвонять уже шаблі, не ступонить земля під копитами козацьких коней, а все ж у чомусь, й такі істотному, ситуація для обох сторін є подібною. Українці як і тоді, в середині XVII століття, напружують усі свої фізичні і духовні сили, щоб найкоріше виповнити проголошену незалежність реальним змістом, а з татарами, знаємо, скоїлося щось гірше, ніж колишня васальна залежність від Туреччини, і тепер вони, вигнані з рідної землі, згадують Сталіна словами, від яких «батько народів» у гробі перевертається.

Що ж відбувається сьогодні в Криму? Чого сподіваються татари? Як ставиться займас щодо них Україна? На всі ці запитання докладно відповів гість редакції, «Свободи», заступник голови Меджлису кримськотатарського народу Рефат Чубаров.

«Відколи Верховна Рада колишнього Советського Союзу прийняла декларацію про визнання незаконних урядових актів щодо репресованих народів, минуло два роки, проте віз проблем стоїть як вкопаний там, де й стояв. В січні



Рефат Чубаров під час відвідин редакції «Свободи».

1990 року в Москві при Раді Міністрів СРСР створили державну комісію, до якої входили й представники України. Я був її членом і тому маю всі підстави сказати, що ні союзників, ні республіканський уряди не виявили найменшого бажання не те що розв'язати, але навіть порушити весь комплекс проблем кримськотатарського народу...»

Що входить в цей комплекс? «Економічні завдання, пов'язані з поверненням і будівництвом жител, відтак досягнення політичної цілі — відновлення державності кримськотатарського народу».

Які є перешкоди на шляху до цієї мети?

«Після серпневого путчу згадана комісія припинила своє існування. Республіки, в тому числі й Україна, втративши останні ілюзії щодо намірів «центру», проголосили свою державну незалежність. Великою мірою демократизувався й український парламент, хоч представники Народної Ради і Народний Рух активно підтримували нас ще до того, як у лютому 1991 року партапаратники, на той час ще маючи вирішальний вплив на події, в імені так званого російськомовного населення заходилися створювати Кримську автономну республіку. На жаль, путч не наблизив, а ще біль-

(Закінчення на стор. 3)

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА

СВОБОДА

Український щоденник

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 U.N.A.: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00 Для членів УНС — \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00 Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Передвиборча метушня

У цьому виборчому році в Америці вже осінню минулого року, за рік перед виборами, розпочалася підготовка до виборів. Найбільш заметушилася Демократична партія, яка побачила, що має виїзнятково добру кон'юктуру для здобуття перемоги. Економічна криза підрізала первісну велику популярність президента Джорджа Буша. Не стало сліду з ентузіазму з приводу перемоги у надсподівано короткій війні проти Іраку, де було мінімальне втручання у людей. Якщо Буш буде покинутися на цю воєнну гру, то стрінеться зі закидом, що Президент Іраку — диктатор Саддам Хусейн залишився при владі і відбудував уже свою збройну силу та що у визволеному Кувейті все ще немає демократії.

Існує п'ять демократичних кандидатів, з яких найбільші шанси має губернатор стейти Арканзас Білл Клінтон. Але вже появились закиди проти нього, що він — бабій і хоч одружений — мав різні позадружні афери. Виборці не люблять, щоб до Білого Дому вступав новий президент з таким баластом. Викристалізувалися уже проблеми, довкола яких буде обертатися виборча пропаганда і демагогія. Бушеві будуть далі закидати, що він забагато уваги присвячував закордонні, міжнародним справам, та замало — внутрішнім. Опиту виявили, що цей закид знайшов добрий ґрунт в американському суспільстві. Далі: зріст злочинства в Америці, і проблема абортів, яка поділила жіночий світ на два табори. Ця проблема так хвилює суспільство, що стала політичною проблемою — курйоз, що його не розуміють в Європі. В останньому часі гостро актуалізувалася проблема закордонної торгівлі. Хоч експорт Америки значно зріс і хоч економісти-фахівці признають правду японцям, що експортовані до Америки автомобілі не спричинили дефіциту американської закордонної торгівлі, загаль американців сприяє бар'єрам для японських продуктів. Проти таких бар'єр принципово спротивляється Буш. Усі демократичні кандидати сприяють торговельному протекціонізму. Речник японського парламенту заявив недавно, що до кризи американського автомобільного промислу найбільше причинився американський робітник, який ніби лінивий і наставлений тільки на високий зарібок. Президент Буш опинився у дуже незручній ситуації. Він їздив недавно до Японії з претенсіями до японських експортерів, виторгував згоду Японії на закупівлю певного числа американських частин до продукції авт, але Буш, як республіканець, принципово боронить свободне суперництво у торгівлі, що американському робітничому світові не подобається.

На цьому місці вже не раз зверталось увагу, що прославлена Шевченком американська конституція ввела такі довгі і складні вибори, як їх нема ніде у світі. Є тут подвійне голосування — у правоборах і виборах, але президентні загалі не вибирають безпосередні виборці, тільки „електори“. Перші правобори відбуваються завжди у стеїт Нью Гемпшир. У цьому році Нью Гемпшир дуже потерпів від економічної кризи, там особливо високе безробіття, і демократи мають там знамениту кон'юктуру. У правоборах у Нью Гемпширі кандидатів проти Буша також консервативний республіканець, видатний публіцист-коментатор Патрик Бюкенен, до речі, великий приятель України, першорядний знавець української проблематики.

Слабкість Демократичної партії у тому, що ні один із 5-ти її кандидатів не відомий у всій Америці і не має того досвіду і того державницького формату, що Джордж Буш. Усі коментатори погоджуються, що до листопада цього року може ще багато змінитися, всі погоджуються теж, що вислід у правоборах у Нью Гемпширі — за досвідом різних колишніх виборів — не рішає про вислід голосування в листопаді.

Джордж Буш загальновідомий, він має не тільки таку підготовку своїми попередніми постами, що їх займав, але є теж добрий діялектик, і тому кандидатувати проти нього та полемізувати з ним справа трудна і ризикова. Усе залежить від стану економіки і від того чогось непередбаченого, що може прийти в найближчих дев'яток місяців.

Щождо Чорноморської флотії, то для неї вигадана ролі стратегічних сил — отже вона у повному складі буцімто має належати Співдружності держав. Але ось Єльцин, виступаючи в Ульяновську, вирішив відкинути геть маскування машкару і висловився буквально так: — Чорноморська флотія завжди належала Росії і російською залишиться. Ніхто її в нас не відбере, навіть Кравчук.

Отож годі гратися в демократію: імператор помер — хай живе імператор!

Можна зрозуміти високіх військових начальників, що служать на території України — командуючих округами, арміями, корпусами тощо: вони опинилися поміж ковадлом і молотом. Відверту непокору виявив лише адмірал Касатонов — командуючий Чорноморською флотією. До речі, в щойно згаданій промові Єльцина було оголошено, що моряки чорноморці перебувають під захистом президента Росії. Він закликав їх не присягати Україні. З таким самим закликом прислали Касатонів телеграми мер Санкт-Петербурга Собчак і мер Москви Попов. А взагалі, кажуть, адмірал отримав повний мішок подібних телеграм — з усіх закутків

Д-р Савченко сказав, що в принципі Україна не відмовляється від сплатування боргів і навіть запропонувала перебрати на себе відповідальність за них трьом державам, а саме: Канаді, Англії і Японії. На думку д-ра Савченка, групове підписання зобов'язання республіками Співдружності Незалежних Держав має меншу вагу ніж індивідуальне зобов'язання, яке пропонує Україна. Ось, наприклад, Росія підписала таке зобов'язання, але вона і не збирається сплачувати дотеперішні борги. Навпаки, вона затягає багатомільярдні нові борги, головним чином на продукти харчування, хоч невідомо, коли вона зможе їх сплачувати. Україна хоче лише 50 мільйонів від Канади, і то не на продукти харчування, а на економічні реформи в цей перехідний період до ринкової економіки. Далі д-р Савченко сказав: „Якщо, однак, канадський уряд настановитиме, щоб ми підписали цей груповий документ, то я, після повороту на Україну, рекомендуватиму президенту Кравчуку зробити це. Ми хотіли вив'язатися чесно зі своїх зобов'язань, однак боєрократи, навіть в міжнародному масштабі, мають свої вимоги“.

Д-р Савченко зауважив, що багато приватних фірм Японії були згодні з пропо-

о. д-р Андрій Чировський

НОВА СВЯТОЮРСЬКА ГОРА

Уже минулого літа відбувалися курси для катехитів/ок в Львові, а в Івано-Франківську організовано катехитичний відділ-факультет при Греко-Католицькому Духовно-Катехитичному Інституті. Ректором цього Інституту є Владика Іриней Білик. Тут навчаються семінаристи, яких в Івано-Франківській Епархії понад 300. Тут є і вище згаданий катехитичний відділ. На жаль, Івано-Франківському ще нема приміщення, де питомці могли б разом брати участь у спільному літургичному житті та духовній формаді: але сам Інститут добре організований під проводом Владики Іринєя.

Львівська Семінарія приміщена в колишньому літньому таборі піонерів. Понад 335 питомців під люблячою батьківською опікою Владики Юліана Вороногового пригтовляються до священства в Львівському передмісті Рудно. Цього року з ними перебувають два священники зі Стемфордської Епархії: о. Іван Терлецький та о. Олександр Кенез, — віцекретами. Приміщення примітивні, бідні, але віддані виховників та ентузіазм вихованків дають причину надіятися на добрі плоди праці. В Семінарії відчувається любов ректора до своїх багатьох питомців та їхня лояльність до нього, а отців віцекреторів треба шанувати за їхню відданість і готовість переїхати з вигідної Америки до тяжких обставин Семінарії в Рудні. Владичі Василеві Лостенові треба висловити признання за це, що відпустив двох своїх душпастирів для цієї праці, бо не всі єпископи в діаспорі готові таке зробити, навіть в обличчя зголошення священника-охотника, який готовий поїхати до Семінарії як викладач.

У Мухачівській Семінарії пригтовляються 26 питомців. Ректором є Владика Йосиф Головач. У Мухачівській найлініше відчувається потреба контактів з рештою нашої Церкви — як в Галичині, так і в діаспорі. З Ужгороду за п'ятнадцять хвилин можна бути на словацькій границі, а до мадярського кордону три-чверти години, коли до Львова треба їхати шість годин поганими дорогами через Карпати. Сьогодні загальновідомими є намагання

КОРОТКИЙ ВІК РОСІЙСЬКОЇ ДЕМОКРАТІЇ

IV.

Кравчука виявилися на відповідному рівні. Так чи так, а Кравчук блискуче опанував ситуацією. Я чув численні відгуки киян з цього приводу — вони збігаються з моїми. Рейтинг Кравчука після цієї наради значно виріс.

Для прикладу скажу, що адмірал Касатонов почувався перед Кравчуком, ніби школяр, який нашкодив. Він витягнувся в струнку і щось белькотів про те, що віддасть усі свої сили розбудові української флотії. Прошу звернути увагу: Української! Кравчук порадив адміралові не давати жодних інтерв'ю, чим дуже грішив Касатонов на догоду Єльцину. А коли дійшло до маршала Шапошнікова, Кравчук сказав: — Шкодою, що дав згоду призначити його командуючим стратегічними силами. Але в мене є змога виправити цю помилку.

Велика група старших офіцерів зустріла ці слова дружніми оплесками. Народа переважною більшістю голосів прийняла звер-

Степан Яворський

УКРАЇНСЬКА ВАЛЮТА

II.

них покупців, а деякі для організації, товариства та інститутів. Ці листи будуть мистецько і естетично оформлені. Прибуток з продажу цих нумізматичних листів буде призначений на сплатування видатків, пов'язаних випуском українських віз, паспортів та інших атрибутів державності. Україна очікує, що більшість українців у діаспорі закупить ці нумізматичні листи.

Україна також має намір підготувати випуск бондів, які повинні бути доступні для покупців уже в найближчих місяцях. Це вимагатиме докладної і сумлінної підготовки. Є також проєкт відкриття на американському континенті спеціального фонду для відтворення атрибутів української держави.

Згідно з думкою д-ра Савченка, всі контрибуції для українських потреб повинні покищо залишитися на Заході. Поки не буде відкрита безпосередня виміна фондів між Україною і державою Заходу д-р Савченко вважає, що не варто висилати ці фонди через Москву, бо вони там застрягнуть назавжди.

На питання, чи український Уряд робить старання

словаків, мадярів та американських русинів не допустити до інтеграції Закарпатської Греко-Католицької Церкви в лоно Української Церкви. Треба показати нашим братам на Закарпатті, що приналежність до цієї Церкви не означає втрати окремої закарпатської традиції, а принесе велику користь через спільну дію. До цієї справи треба підходити з неабиякою делікатністю. Закарпаття — це місце, де стрічаються різні сусідні національності. Справою контактів із закарпатською Церквою займається Владика Василь Лостен, який виявляє закарпатським церковним діячам питому щедрість і доступність.

Справа допомоги Церкві в Україні сьогодні переважала. Потреба надзвичайно велика в кожній ділянці. Та український народ виявив себе витривалим і підприємчим у обличчя страшних обставин і напевно вийде зі сьогоднішньої біди. Всюди видно, як народ ремонтує церкви. Не маючи до цього відповідних матеріалів, приладдя, фондів, усе ж такі роблять чуда зі зниклими храмами, вливаючи свою любов у ремонтну працю.

Усе ж таки є одна ділянка, в якій наші брати і сестри не можуть дати собі ради без допомоги ззовні, а це вища богословська освіта. Наші духовні семінарії потребують викладацьких сил на коротшій і на довшій мету. Спочатку треба подати й поміч семінаріям у формі викладачів з належними кваліфікаціями — науковими дипломами. Це вже робиться. Праця таких осіб як д-р А. Кравчук і отців Терлецького й Кенеза в цьому плані дуже важлива. У цьому шкільному році пойдуть ще інші викладачі на коротші чи довші періоди часу.

Крім приїзду викладачів з діаспори є ще один спосіб допомоги в цій справі. Інститут Східно-Християнських Наук ім. Митр. Андрея Шептицького при університеті св. Павла в Оттаві продукує університетські курси богослов'я на відеокасетях. Уже заінсторовано трьох єпархіальних семінаріях потрібну відеоапаратуру, щоб могли використовувати ці відеокурси. Приймаючи перші відеокасети з богословських викладачів ректори трьох семінарій висловили своє задоволення з того, що зможе дати студентам богословські курси на найвищому рівні. Рівнож важним є те, що ці відеокурси можна використати в різних обставинах: вони допоможуть священникам на парафіях поглибити своє знання, бо ці виклади раз записані на відеокасети можна множити й пускати в багатьох місцях на раз. Перший такий відеокурс виклав о. проф. Петро

Іванна Савицька

Баль в ООН

А було це давно-давненько, ще за царя—Гороха, коли на престолі генерального секретаря Організації Об'єднаних Націй сидів У-Тант, а амбасадором Америки там же був Джордж Буш. Тільки подумати, скільки води пролилося у Гадсоні з того часу...

Взимку Організації Об'єднаних Націй улаштовують великий баль, та увіготи в той баль 4,000 персоналу не так легко. Щоб якість розваг з'ясувати оцю прескладну проблему, гора придумала лотерейні запрошення, і на кожний відділ працюючих у книгарні, пошти, банку, бібліотеці і крамниці містечких експонатів приділено по два поїменні запрошення. І тут я неочікувано й несподівано стала цією Попеюшкою, яку запросила на баль Організації Об'єднаних Націй у Нью Йорку. Це не байка, не казка, а правда історія з дуже небуденним закінченням.

Колишня власниця знаціалізованого маєтку в Мадярищині, секретарка Ру-жі, яка минулого року танцювала на такому балі, сказала до мене ось так: — Іванна, ти нічим не журися. Тобі приділять якогось чужоземного „сера“, (аби не дуже старого). Послухайся доброї музики (три оркестри у трьох залах), потанцюєш, або й ні, це вже справа твого майбутнього „дансера“, покуштуєш різних прерізних вигодок світової кулінарної штуки, вихилиш келех вина, або чашечку „сакі“, а різновчуні мови танцюючих сплетуться у таку какофонію, що зможеш танцювати танго під ритм штравіського вальсу. Ага, це одна справа. За цю шалючу приємність платити всемогутній У-Тант, тож ж баль обійдеться тобі безкоштовно.

Та не так воно безкоштовно, бо сукня від Алтмана проковтнула мою одностижневу пенсію, але що зробиш, — „танцювати хочеться“ (як у пісні співають).

Тиждень перед балем з'явився у крамниці середнього віку і середнього росту японець, і питав секретарки за мною. Представляючись, низько вклонився, і сказав: — Я — делегат Японії, називаюся Кеон Лі, хочу вас запросити на баль. Його очі, легко прижмурені допитливо дивилися крізь невеликі шкельця, вусик ледь-ледь дрижав і він же зараз промовив: — А ви який національності?

— Я українка.

— О, то ви говорите по-російськи, я знаю російську мову.

— А я, не знаю. Росія і Україна — дві різні нації, будемо говорити англійською, але не тепер, а завтра, в обідньому часі. Добре?

Обоє ми домовились на стрічу. Японець не знав, що

я взяла дві години вільного, зарилася у бібліотеці, вивчала, що важливіше про Японію, (територія, людність, продукція, плоди, дещо з мистецтва та з історії), щоб у розмові не бути дурочкою, яка нічого не знає про країну вишнього квіту.

Отак ми розмовляли удвох, він про Японію, я про Україну додаючи дещо з духовності: — Символіка українського обряду ужа з японською, жертвоприношенням духам померлих родичів в Україні і в Японії дуже подібні, а ваша вода у Новоріччю Ніч (у нас Йорданська) вважається цілющою і спасенною. Ну й пошана до народного одягу, до традицій і в нас, і у вас — велика.

Далі, пішла розмова про баль. Він сказав: — На баль не буде цього року У-Танта, отож мужчин не зобов'язує „white Tie“ (фрак). Я приїду за вами одягнений у смокінг, точно о 8 годин. Ах, ще одно: який колір вашої сукні?

Хтось перервав нам розмову, і це питання лишилося так і без відповіді...

Полуденок закінчився, і довгий-предовгий тиждень (включаючи суботу) тягнувся у безконечність.

Випали, в тому тижні, куцугурні сніги, пришкварило морозом, і колесо щастя (так несподівано) повернулося у протилежний бік.

Коли ж то був в околиці ООН зимою, той знає, що там шаліють буревійні вітри. Тієї нещасливої п'ятниці, після праці, я вовтузилася із балевою сукнею, шукала для неї відповідного місця, і вийшла з будинку дещо пізніше, як звичайно. Табличі з осторогою вже не було. Нагло завив вітрило, заграли стихійні „музики“, чийсь велетенський руки піднесли мене високо, і я чула, що лечу кудись навмання не доторкаючись ногами землі. Мною кинуло у копицю снігу і я застрягла у ньому мов у пропадистій перині.

— Are you alle right? — забринів якийсь голос і сильні руки стійкового помогли мені встати.

— Покличте прошу таксі, я готова каліно.

Д-р Баран похитав головою, обмив рану, робив якісь чари-мари, а потім, між іншим, сказав: — Забудьте, пані, за баль. Вам треба полежати по два дні, відпочити, аж поки загоїться рана.

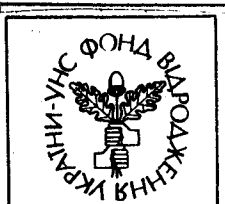
Вдома я зараз захопила за слухавку: — секретаріат Об'єднаних Націй? Говорить Іванна С. Будь ласка, повідоміть японського делегата Кеон Лі, що я просудилася і маю високу гарячку. На баль не можу прийти. Ага! Ще одно! Скажіть йому, що колір моєї сукні, це колір квітучих вишень...

Галадза п. з. „Вступ до літургичних наук“. Другий тридцятигодинний курс „Моральна теологія“ пригтовляється тепер в Оттаві. Викладач цього курсу о. Ярополк Радкевич з Вінніпегу. Метою Інституту ім. Шептицького в Оттаві є продукувати цілий ряд таких відеокурсів для України.

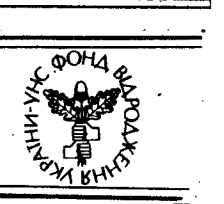
На довшу мету треба подбати про вишкіл майбутніх професорів для семінарій України. В усіх трьох семінаріях ректорати виявили сильне зацікавлення цією справою. На Святоюрській горі також про це думають. Блаженніший та о. Давко хочуть вибрати найкращих студентів, які зобов'язалися б після отримання наукових дипломів за кордоном повернутися в Україну для праці в семінаріях та на інших відповідальних позиціях.

Дехто з цих студентів студіюватиме в Римі при Папському Східному Інституті, а інші відуть до Канади, до Інституту ім. Митр. Шептицького при університеті св. Павла, та до інших країн Заходу.

Треба подивитися швидкий розвиток Греко-Католицької Церкви в Україні. За останній рік зроблено надзвичайний поступ у справі стабілізації, консолідації та раціональної структури Церкви. Не всі задоволені з ходу подій, бо це все, що, звичайно, сотнями літ еволюційно, треба напротязі короткого часу запровадити. Блаженніший Отець Мирослав Іван вибрав до цього надзвичайно складного діла надзвичайно талановитих людей. Скромність Блаженнішого всім відома. Та в цій скромності прихована велика мудрість — вміння оточити себе відомими та обдарованими людьми, які допомагають Блаженнішому вивести Церкву з підпілля у XXI століття. Приглядаючись близько праці консисторії та семінарій, я зрозумів скільки вже осягнули ці надзвичайні люди й не міг подумати: „Напевно Слуга Божий Митрополит Андрей і Патріярх Йосиф Ісповідник зі задоволенням споглядають на щоденні чуда мольної людської праці та Божого благословення на новій Святоюрській горі“.



ВСЯ ДИВІДЕНДА ДО ФОНДУ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!



Під кличем „Вже воскресла Україна!“, відсвяткувала українська громада Балтимору підтвердження українським народом проголошеної Верховною Радою 24-го серпня 1991 року незалежності України. Це свято перемоги, що її добився референдум 1-го грудня 1991 року, влаштовано за ініціативою Балтиморського Осередку Сприяння Рухові в Україні та під спільним патронатом УККА і УАКР в неділю, 8-го грудня. Урочисте відзначення почалося соборним Молебнем в Українській Католицькій Церкві св. Михайла, який відправили о. декан Юрій Маркевич, парох Церкви св. Михайла в Балтиморі і свв. Апостолів Петра і Павла в Куртис Бей, та о. Віктор Кулій, настоятель Церкви св. Михайла в Балтиморі. По цьому Молебні відбулося святоє зібрання в парафіяльній залі.

В залі, прибраній національними прапорами, тризубом та великими написами в двох мовах „Вже воскресла Україна! Боже благослови!“, за головним столом були: о. декан Юрій Маркевич, о. Віктор Кулій, д-р Андрій Лемішка — голова Осередку Сприяння Рухові, Климентій Баб'як — голова УККА, мгр Ан-

Конкурс на науково-історичні твори Фонду СУА ім. Лесі і Петра Ковалевих

Діловий Комітет Фонду Союзу Українок Америки для Конкурсу на науково-історичні твори Фонду СУА ім. Лесі і Петра Ковалевих проголошує X Конкурс.

Реченець надсилання творів — 31-го грудня 1992 року.

Темою може бути будь-який відтінок історії України. Рукописи повинні обіймати найменше 100 сторі-

нок машинопису в трьох примірниках. Допускається до конкурсу теж наукові твори, які вийшли друком у 1991 і 1992 роках в українській чи англійській мовах.

Склад журі й висота нагород будуть проголошені пізніше. Твори слід надіслати на адресу: Ukrainian National Women's League of America, Inc., 108 Second Ave., New York, N. Y. 10003.

ЗАМБІЯ Й ІЗРАЇЛЬ відновили дипломатичні стосунки, які були перервані замбійською стороною в 1973 році, згідно з рішенням Організації африканської єдності.

Моряки...

(Закінчення зі стор. 1)

навіки, прийняття української присяги продовжується.

Лідер севастопольського відділу Республіканського руху Криму (РРК) депутат Верховної Ради Криму та Севастопольської Миської Ради Олександр Круглов заявив кореспондентові УНІАР, що у випадку розміщення в Севастополі підрозділу Національної Гвардії України, РРК почне формувати загони самооборони. Як стверджує депутат Круглов, до нього вже звертаються севастопольці, щоб вступити до цих загонів. Круглов заявив, що коли в конституції Кримської Автономної Республіки Крим буде затверджено у складі України, то депутати і члени РРК і їх прихильники вийдуть із Верховної Ради Кримської Автономної Республіки і закінчать кримчан до актив непокорі, мітингів та страйків. „А Росія нас підтримає“, — підсумував О. Круглов.

Alex A. Latyshevsky, M.D.

МЕДИЦИНА, ЗАГАЛЬНА УРОЛОГІЯ, І ВСІ УРОЛОГІЧНІ ОПЕРАЦІЇ

144 East 7th Street - A2, New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 228-8748

Години урядування по полудні: понеділок 2-7, вівторок 5-7, середа 1-4, четвер 2-7, п'ятниця 4-6.

Наукове Товариство ім. Шевченка в Нью Йорку
запрошує членів й українське громадянство на

ДОПОВІДЬ
УКРАЇНА Й ІЗРАЇЛЬ
— ВЗАЄМИНИ МІЖ ДВОМА ДЕРЖАВАМИ

яку виголосить

ВОЛЬФ МОСКОВИЧ
завідуючий катедрою дослідів славістики на Єрусалимському Університеті (виклад в українській мові) що відбудеться

у суботу, 8-го лютого 1992 р. о год. 5-й веч. в домі НТШ в Нью Йорку
при 83 Четверта авеню між 9 і 10 вулицями

УПРАВА НТШ

Балтимор відсвяткував перемогу референдуму

дрій Чорнодольський — голова УАКР, та д-р Ніна і Святослав Караванські. Зібрання почалося національними гімнами, що їх виконала Віра Ганкевич Мек Фітерс, та відкриттям о. дека на Ю. Маркевича, яке включало і многолітєвє Українському Народові. Вступним словом виголосив Климентій Баб'як, голова УККА. Він привітав гостей та нашу громаду, заявляючи, що наш народ здав іспит 1-го грудня 1991 року „на відмінно“, що того дня народилася нова держава України, яку тепло привітали в колі вільних народів. Перед нею однак новий іспит — закріплення своєї державності.

По цьому слові мгр. Андрій Чорнодольський, ведучий програмою, представив гостей. З огляду на інші зобов'язання, конгресменка Гелен Деліч Бентлі першою виступила із своїм привітом. Почала його відчитанням напису „Боже благослови!“ із стіни (вона сербського походження) та побажала Україні терпеливості в час переходу на ринкову систему. Вважала, що ЗСА повинні швидко прийти з допомогою. Пошкודה, що економіка ЗСА не дозволить тепер допомагати в таких розмірах, як це було традицією ЗСА.

Згодом мгр. А. Чорнодольський представив головний стіл, а мгр. Степан Басараб гостей — представників етнічних громад. В головній українськомовній доповіді Святослав Караванський вказав на довгу і жорстоку боротьбу українського народу за свободу, його величезні втрати та ролі політичних в'язнів у тій боротьбі, вважаючи Т. Шевченка одним із перших політ'язнів. Закінчив він своє слово закликом до присутніх вшанувати одноквітлинною мовчанкою пам'ять усіх політ'язнів та тих, що впали в боротьбі за волю України.

Мгр. Андрій Чорнодольський в своєму англійськомовному слові вказав на те, що виследи голосування 1-го грудня — це голос народу, який почав будову своєї демократичної держави. Перше грудня, на його думку, підсумує теж довголітню діяльність української діаспори, яка виступала в імені українського народу. Вказав теж на помилкове становище ЗСА, зокрема президента Буша, щодо незалежності республік, головньо України.

Згодом були привіти від гостей: представниці кон-

гресмена Кардина, представниці польської громади, сенатора Пола Сарбейнса. Представник литовської громади привітав нас особливо щиро з незалежністю, подякував за допомогу їхній громаді в боротьбі за визнання Литви та подарував Відділові УККА копію статуту Свободи, яка тепер стоїть в столиці Литви. Вітав нас і представник словаків, висловлюючи теж сподівання, що і словакам вдасться „недовзі здобути незалежність“.

Святоє зібрання закінчив словами владності д-р Андрій Лемішка, голова Осередку Сприяння Народному Рухові в Україні. Він висловив узагальнену думку, що 1-го грудня український народ неспростовано засвідчив, що Україна повинна бути вільною і незалежною державою, і що цей день запалив іскру сьйва нового дня і закінчив еру рабства. Що наразі здійснилося те, що пророкував Т. Шевченко. Але перед Україною тепер велике і важке завдання — закріпити незалежність. Доповідач був такої думки, що дати 16-го липня 1990 року, 24-го грудня 1991 року завдячувати треба Рухові, бо він зміг знайти ключ до усього населення України. Вітанням „Слава Україні!“ закінчив своє слово. Зібрання закінчено відспіванням „Боже Великий!“

Б. С.

ТУРЕЧЧИНА ПОНОВИТЬ громадянство для 15,000 політичних вигнанців, які залишили країну після воєнного перевороту 1980 року. Міністер закордонних справ Ісмет Сезгін заявив, що „уряд буде намагатися покінчити з порушеннями головних прав і свобод людини“. Зокрема буде скасовано всі антидемократичні закони, прийняті під час правління воєнних у 1980-83 роках.

ВІДОМА СВОЇМИ неосталіністськими поглядами Ніна Андрєєва, яка тепер є генеральним секретарем ЦК так званої Весоюноної комуністичної партії більшовиків, заявила, що „дії Горбачова і його спільника Єльцина підпадають під статтю 64 кримінального кодексу РСФСР — зрада батьківщини“. Тим часом виследи останніх соціологічних опитувань свідчать, що більшість росіян схвалюють діяльність Єльцина і Горбачова.

Короткий...

(Закінчення зі стор. 2)

відгук Річарда Шіфтера про міжнародні відносини в Україні, то стане ясно, чим саме виграє сьогодні Україна супроти Москви.

Так чи так, а з Москви приїхала повноважна урядова делегація для переговорів з керівництвом України. Її очолював віцепрем'єр Шахрай. Якщо врахувати, що прем'єра в Росії взагалі немає (його обов'язки перебрав на себе президент), то стане зрозуміло: Шахрай — права рука Єльцина. А прибув він для того, щоб погасити конфлікт, який, безумовно, розпочинала не Україна. Шахрай так і сказав з телевізійного екрана: — Ми просто приречені домовитися між собою.

Так це й сталося: були зняті всі претенсії щодо розбудови українських збройних сил та прийняття присяги народом України. Щождо Чорноморської флотії, то справу вирішено так: створити компетентну комісію експертів, який належить визначити, на яких кораблях міститись ядерна зброя. Ці одиційні похищо належатимуть до стратегічних сил, а решта Чорноморської флотії має належати Україні.

Скажу від себе: ракети з ядерними боєголовками містяться на підводних човнах з атомними двигунами. Ядерні боєголовки будуть ліквідовані до середини літа цього року. Але ж атомні двигуни, безумовно, зали-

Шаблі...

(Закінчення зі стор. 1)

ше віддалив вирішення татарського питання. Стосунки між Україною і Росією різко загострилися й інакше бути не могло, адже саме Україна розвалила імперію. Як і слід було очікувати, вона перебрала на себе тягар цілком нової відповідальності й у висліді сталося те, чого ми боялися: увага до наших проблем послабилася. Паралоксальна ситуація — поки існував „центр“, республіки хоч би формально підтримували кримськотатарську програму, тепер же, після розпаду Союзу, ніхто не має щодо нас ніяких зобов'язань“.

Це стосується Росії й України, чи й Узбекистану, де тепер проживає більшість кримських татар?

„Узбекистану також. Члени української урядової делегації під час перебування в Ташкенті просили узбецьку сторону повернутися обличчям до татарської трагедії і, звичайно, у відповідь почули ввічливі обіцянки“.

Як же самі кримськотатарські політики і громадські діячі формулюють завдання, що стоять перед їхнім народом?

„Поперше, ми боремося за визнання права кримських татар на самовизначення. Поки цього права не буде визнано, кримські татари залишатимуться деструктивним чинником. По-друге, ми обстоюємо рівні права для всіх національностей, що живуть у Криму.“

ПОДЯКА

Дня 26-го серпня 1991 року упокоїлася в Бозі наша дорога

ДРУЖИНА І МАМА

св. п. мгр фармацевції

Орися-Ірена Держко з дому Бикалович

Наша щира подяка і адяність всім, що причинилися до звеличання пам'яті і віддання останньої прислуги покійній. Немовимо вдячні всім за молитви і щирі вислови співчуття, особисті, письмові чи телефонічні.

Щиро дякуємо всім, що своєю поміччю чи присутністю причинилися до облегшення нашого болю і за щедрі датки на добродійні цілі в пам'ять покійної.

Особливо дякуємо о. Франкові Шацькові за відвідини покійної, сповідь і уділення св. Тайн Причастя Єлеопомазання.

Також складаємо щирю подяку о. парохів Т. Кравчукові за молитви, похоронні відправи і теплі слова прощання покійної у церкві.

Рівнож дякуємо проф. Кормиліюкові, о. дяконів Т. Старухові і д-р С. Куріласові за спів в похоронних відправах.

Особливо вдячні о. дяконів за відвідування покійної в часі її хворіння зі св. Причастям і за слова розради.

Наша щира подяка всім приятелям і знайомим. Відділові Союзу Українок в особах Христини Воевідки і Мотрі Слоневської і товаришам покійної і їх родинам: Олі і д-р С. Куріласам, Ліді Мартинцеві, Лесі Луцки, Марусі і д-р В. Віршукам за участь в похоронних відправах і похороні.

Надзвичайно вдячні похресній покійній Христині Шельдон, її музеві Генюві, її мамі Ліді Мартинцеві, як також племінниці Дарії Покіньській за побут з нами в ті болісні для нас хвилини, обгешуючи своєю присутністю наше горе.

Дуже вдячні Олі Курілас, Лесі Луцки, Донні Кашнявич, членам від Відділу Союзу Українок Христині Воевідці і Мотрі Слоневській і тим за приготування поминок.

Висловлюємо нашу сердечну подяку Лесі Луцки і Дозі Кічоровській і д-рам Капінєвичів і Куріласові за теплі слова загибки про покійну в часі поминок, як також Ліді Яреськович за теплу загибку про покійну в журналі „Наше Життя“.

Щиро дякуємо за Служби Божі: Ліді Мартинцеві і родинам Шельдонів і Куріласів і членкині Книш від Відділу Союзу Українок.

Щира подяка за квіти Ліді Мартинцеві і родинам Христині і Генюві Шельдон, Марусі і д-р В. Віршукам.

В пам'ять покійної зложили пожертви:

на БУДОВУ УКРАЇНСЬКОГО КРАЙОВОГО СОБОРУ ПРЕСВЯТОЇ РОДИНИ у ВАШІНГТОНІ:	
по 50 дол. — П. І. Р. Луцки, Христі і д-р Богдан Балки, Орися і д-р Богдан Ткачуки, Ліді Мартинцеві; по 30 дол. — О. І. Ф. Довбаки, Оксана і Мирон Коченюкові; 10 дол. — А. Дячун; 25 дол. — Стефа Кочій; по 20 дол. — Дозі Кічоровська, Марта Перейма; по 100 дол. — Оля і д-р Стефан Куріласи, Міра і д-р Теодор Залуцькі; по 75 дол. — родина Покіньська, Дарія Покіньська.	
На МУЗЕЙ в Нью Йорку:	
по 50 дол. — Соня Дачишин, д-р Міросла Іванців; по 100 дол. — Ада Липичак-Бах, д-р Оксана Фільваркі.	
Всім вдячна родина:	
ЛЮБА І ДЕНИС АДАМС	
ОСТАП ДЕРЖКО	
ЗЕНОН ДЕРЖКО	
В пам'ять нашої дорогої ДРУЖИНИ І МАМИ родина зложила на:	
Український Музей в Нью Йорку	\$ 500.00
Канадський Інститут Українських Студій, Едмонтон	1,000.00
Українська Богословська Академія у Львові	500.00
Фонд Відродження України — УНС	1,000.00
Осередок Праці Наукового Товариства ім. Шевченка у Вашингтоні, Д. К.	500.00
Злучений Український Американський Допомоговий Комітет	500.00
Українські Студії в Гарвардському університеті	1,000.00
„TWG“ Чорнобиль Фонд	1,000.00
будову українського крайового собору Пресвятої Родини у Вашингтоні, Д. К.	5,000.00
Американці в Обороні Людських Прав в Україні	1,000.00

Інакше й вони виступатимуть дестабілізуючою силою. Потрете, ми наполягаємо на збереженні установлених кордонів між Україною і Росією“.

Невже наприкінці XX сторіччя ще треба комусь доводити сенс невід'ємного права кожного народу на самовизначення?

„Так, це гідне подиву. Втім, не можна не помітити, що повторюється ситуація 1917 року. Тоді в Росії також було досить політичних сил, щоб реалізувати демократичні принципи, однак жодна з цих сил не виявилася настільки послідовною, щоб визнати право націй на самовизначення. І ось на цій обмеженості, на цій політичній і моральній сліпоті час ніби зупинився для російського суспільного життя. Бо хоч чимало партій і об'єднань боролися проти комуністичного тоталітаризму, як тільки мова заходила про національні меншини, з боку російських діячів наштовхуємося на вперте нерозуміння“.

Якщо дивитися очима кримських татар, то чи стає сучасна українська політика більш ефективною в цьому питанні?

„З глибоким вдовolenням ми усвідомлюємо, що український народ є позбавлений імперських амбіцій. Виборюючи свободу для себе, він добре розуміє інших, щиро співчуває їм. Народний Рух, ця найбільша і найвпливовіша громадська сила в Україні, конкретними діями підтримує нас, розповсюджуючи є пар-

Замість квітів на свіжу могилу

св. п. Романа Блюя
котрий відійшов у вічність дня 20-го січня 1992 р.
херту 100 доларів
на **ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНИ**.

Глибокі співчуття дружині Лідії, дочці Надії, братові Андріанові і цілій родині складає

д-р ІВАН СМАЛЬ з родиною

В ПЕРШІЙ БЕЗМЕЖНО КОПИЛУ ВІСНОВІ ВІДХОДУ у ВІЧНІСТЬ

дня 10-го лютого 1991 року

нашого найдорожчого

МУЖА І ТАТА

Олексія Жиглевича

буде відправлена

СВЯТА ЛІТУРГІЯ І ПАНАХИДА

в неділю, 9-го лютого 1992 року

в українській православній церкві

св. о. Миколая в Трой, Н. Й.

Горем прибиті:

дружина — **ОЛЬГА**
син — **СТЕПАН**
невістка — **МАРІАННА**

Ділимося сумною вісткою з учнями Зальцбурзької Гімназії, що в середу, 22-го січня 1992 р. відійшов у Вічність наш дорогий Професор

бл. п.

ОЛЕГ Р. МИКЕТЕЙ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 25-го січня 1992 р. в Нью Гейвен, Конн.

Достойній пані професорові та Вш. Родину складає глибокі співчуття.

Комітет
Зальцбурзької Гімназії

Ділимося сумною вісткою з приятелями і знайомими, що несподівано відійшла у вічність в неділю, 26-го січня 1992 р. на 89-му році життя

бл. п.

ВОЛОДИМИРА ОНИШКЕВИЧ-ТЕРКАРАПЕТІАН

з дому СІНГАЛЕВИЧ

ПАНАХИДА — четвер, 30-го січня 1992 р. о год. 7-й веч. в похоронному заведенні McLaughlin, 625 Pavonia Avenue, Джерзі Сіті, Н. Дж.

ПОХОРОН — п'ятниця, 31-го січня о год. 8:30 рано з церкви свв. Петра і Павла при вулиці 30 Bently Ave., Джерзі Сіті, Н. Дж., а опісля на українській православній цвинтар свв. Андрія і С. Бавнд Брук, Н. Дж.

У глибокому смутку:

близька родина в Україні і діаспорі

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Радіючи результатами історичного референдуму, українська громада Південної Австралії та запрошені урядові і сусідньо-етнічні представники прибули до великої зали Народного Дому, у вівторок, 3-го грудня, щоб спільно радіти з результатів всенародного голосування за незалежність України та вибору президента. Дружня зустріч з перекоскою передбачалася для меншої кількості осіб, однак українське громадянство в цей вечір активно відгукнулося і Народний Дім заповнився присутніми. Було багато молоді у вишиваних сорочках, в очах яких світлилося полум'я цього найбагатшого світа — любові до України.

Церемоніймастром вечора був заступник голови громади Степан Захарко, який, привітавши гостей, повідомив про цифри референдуму в Україні, які несподівано для всіх були високими.

Південна Австралія вітала Всеукраїнський референдум

В цей час молоді пані частували гостей перекосками та напінками, створюючи тим дружню атмосферу та родинне єднання, що охоплювало і запрошених неукраїнців.

Голова УГПА д-р Іван Снятинський, привітавши гостей англійською мовою, підкреслив вагомість подій в Україні та наше співдіяння в Південній Австралії в ім'я солідарності з українським народом в Україні. Проголошено урочистий тост за Україну і її народ.

В мистецькій програмі виступали: квінтет „Мрія“ під керівництвом Степана Захарки, який виконав пісні „Пролетаріат доріженька“.

„Ой чорна я си чорна“ та „Червона рута“. Фортеп'янове сольо виконав Євген Майборода, а танцювальний ансамбль „Світанок“ — „Козачок“.

Український фольклорний хор „Каштан“ виконав „Козацькому роду нема переводу“, „Ой на горі цигани стоїть“, „Гей нуте, хлопці“ та „На широкому Дніпрі“. Приємною несподіванкою був гостинний виступ молодого композитора, диригента і бандуриста з України Степана Жовніровича, який бездоганно і професійно виконав на бандурі (музика і спів) пісні „За байраком байрак“, „Ой братиє, сприйми“ та „Чому дівки не йдуть заміж“. Всі мистецькі виступи присутні внагороджували широкими оплесками.

Промовляли, складаючи привітання українському народові з нагоди великої події, присутні урядові гості, а саме: член федерального уряду від Аделаїди д-р Роберт Кейлі, член парламенту від ліберальної партії Юліан Стефані, член парламенту від Робітничої партії Майкл Рен, від Демократичної партії Гілфілія та Джан Балентайн. Всі вони висловлювали впевненість про скорі дипломатичне визнання української держави урядом Австралії, сподіваючись, що це станеться протягом наступного тижня. Заяви їхні присутні нагороджували оплесками, особливо коли вони закінчували українськими словами „Слава Україні“.

Від латвійської громади та від балтійської спільноти щиро вітали Бруно Круміс, від литовської — Йонас Стаціунас, від естонської — пані Рейну, від польської — Гутювіч і від Білорусі — М. Колес. Всі вони висловлювали радість з приводу незалежності України.

Розпочато офіційну програму вечора відігравання австралійського гімну, а закінчено цей радісний вечір українським славнем „Ще не вмерла України“.

Ще довго присутні проводили час в товариських гутірках та згодом серед нашої молоді в товариському клубі, де в ширшій національній радості танцювали народні танки, співали народні пісні, підносили тости за Україну, її уряд та будівничих держави.

За тиждень, 8-го грудня, до парку Миру в Аделаїді спішило наше громадянство на Мелебень вдячності Богові та всенародну маніфестацію нашої солідарності з народом в Україні і вимогою до австралійського уряду негайного визнання української держави, згідно з обіцянками уряду.

Погідна літня пора з доз високі температури, що є нормальним явищем в Австралії, панувала в цей недільний день, коли коло третьої години по полудні відбувся соборний Мелебень, в якому взяли участь всі наші священики обох наших віросповідань.

Возі і народ широким потоком за Україну та її успіхи в державному будівництві. Молилися за народ та за наших провідників в Україні. Їм та українським патріархам відспівано Многолітствія.

Високопатріотичну проповідь-слово виголосив о. Юрій Зелінський, після якого величаво відспівано молитву за Україну „Боже Великий, єдиний“. Церемоніймастер Ростислав Бекер проголосив виконання австралійського гімну, після якого покликів до слова голову української громади Південної Австралії д-ра Івана Снятинського, який привітав від громади присутніх та підкреслив велике значення грудневого референдуму в Україні.

Від організаційного Комітету святкування промовляв його голова Михайло Добриденко, який особливо підкреслив потребу нашої обережності щодо Росії, яка протягом століть вела загарбницько-імперську політику щодо України. Тому чи буде російський народ справжнім союзником України після розвалу совєтської імперії, покаже майбутнє. Він закінчив словами: „Ми віримо в твою силу, Україно. Віримо і дивимось в майбутнє твоє спокійно, бо знаємо, що ти, Україно, є самостійна і соборна українська держава. Хай буде вічна слава всім синам і дочкам України, які зложили життя своє на її вівтар. Слава Україні!“

Головну доповідь англійською мовою, яка була спільним проектом з Ростиславом Бекером, передала Марія Ситник. Окрім палких слів, в яких були любов до України та глибока аналіза недавніх подій у зв'язку з проголошенням Акту про незалежність України та переможних результатів референдуму, вона гостро і справедливо закинула урядові Австралії необхідність та необґрунтованість зволікання з дипломатичним визнанням України, закликаючи прем'єр-міністра Боба Гока та його уряд вчинити це негайно. Гарно підготовлений текст доповіді та переконливе його передавання доповідачкою звернуло на себе увагу своїх і чужих, включно з репортерами телебачення, які в цей вечір передали фрагменти з її доповіді на телебаченні.

Промовляли представники австралійських урядових кіл, а саме: д-р Роберт Кейтлі — представник Аделаїди у Федеральному уряді, Роберт Гіл — ліберальний сенатор, Лі Арнолд від прем'єра Південної Австралії, який закінчив свої привітання по-українськи „Слава Україні“. Такими словами закінчив своє слово і член парламенту Юліан Стефані. Від Демократичної партії промовляв Гілфілія, а від Робітничої — Майкл Аткинсон. Останнім з австралійських гостей палку та переконливу промову від поневолених націй передав великий прихильник України Джан Балентайн.

Від наших сусідів промовляли: від Білорусі — М. Колес, від литовської громади — Джан Стаціунас, від латвійської — д-р Прудкалос та від естонської — пані Рейну.

Всі австралійські урядові промовці у своїх привітаннях висловлювали свої обурення щодо зволікання визнання України Австралією, хоч Україна виконала міжнародні вимоги.

Після урочистої частини програми в парку відбувся святковий пікнік з народними співками.

Д-р Святополк Шумський

Проминуло наче сон. Це не фантазія, це дійсність. Воскресає Україна, воскресають її великі діти. Його не забули. Він знов живий повний енергії і ентузіазму як колись. Ні війна, ні довгі роки совєтської окупації не затерли пам'яті про нього у жителів-парафіян міста Бродів, західна Україна. Вони його пам'ятають як священика, катехита, виховника і приятеля молоді. Як музику і диригента. Звуки його оркестрів і співу його хорів знов залунали над нішими Бродами. Наросли нові покоління, наша збірна українська молодь іде його слідами, плаєє спів і музику, плаєє рідне слово. І ці нові покоління і ті що ще його пам'ятають подали проєкт, ініціативу урочистих, триденних святкувань у 50-ту річницю його смерті, о. крилошанина Михайла Євгена Осадця. Це була радісна несподіванка для мене і я є щаслива, що дожила такого чудового моменту. Мене запросили, мене очікували і я була з ними. Це було в Бродях 25, 26, 27-го жовтня 1991 року.

Вже 25-го жовтня Бродів привітали Патріарха і Кардинала Мирослава Івана Любачівського, який не жалів труду, щоб приїхати і звеличати пам'ять слуги Церкви. На площі перед будинком Брідської Районової Ради вітали його діти, вітала його молодь і старші. Він ступав дорогою встеленою квітами. У своєму пастирському слові до зібраних закликав їх до вірності своїй Церкві і Україні.

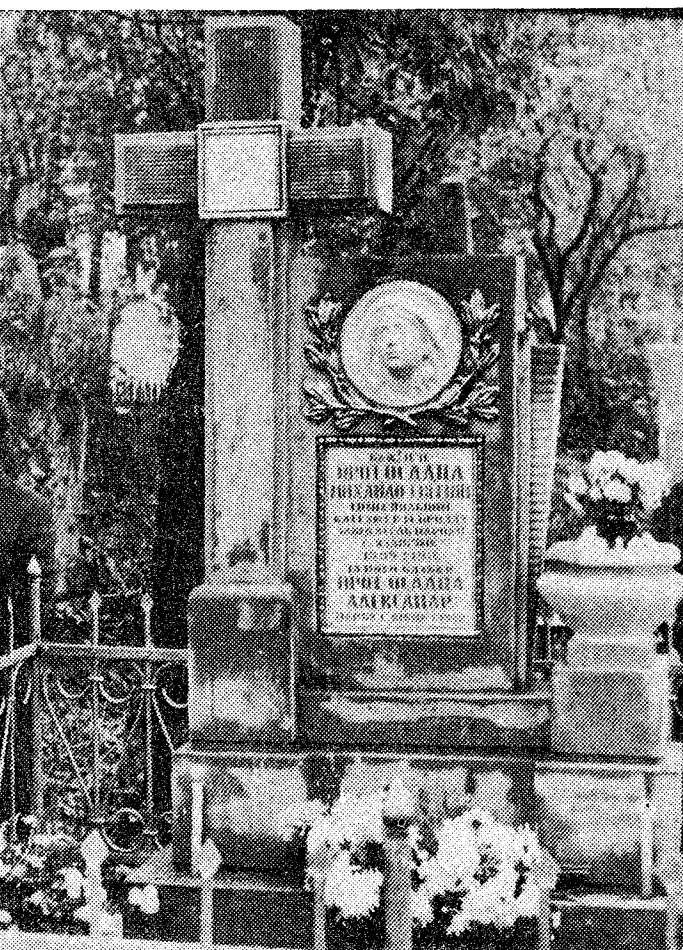
Всі походом перейшли до церкви св. Юра на Архирейську поминальну Службу Божу за св. п. о. Михайла Осадця, при співучасті о. пароху Я. Царика, багатьох священиків з околиць Бродів та вітварних дружинників. Співав хор церкви св. Юра під орудою Б. Германа. Після Служби Божої Владика Любачівський відправив на цвинтарі Панахиду на могилах св. п. о. М. Осадця і св. п. Неонілі Селезінки.

Субота, 26-го жовтня, це день великої конференції під ключем „Життя та діяльність о. Михайла Осадця“. Доповідали: Я. Онішук — „Життєпис о. Михайла Осадця“, Д. Чобіт — „Бродів і Брідщина в періодах між 1921—1941 і 1971—1991. Процес росту національної свідомості“, о. Я. Царик — „о. Михайло Осадця — духовний пастир“, Ю. Олександр — „Громадська та культурно-освітня діяльність о. Михайла Осадця в Бродях“, В. Корольчук — „о. Михайло Осадця — композитор та диригент“, Н. Чернишова — „о. Михайло Осадця та його сучасники“.

Про духовне відродження народу, значення і ролі у цьому процесі спадщини о. М. Осадця говорили також гості з Львова: заступник голови Обласної Ради Іван Гель, Ірина Калинець і поет Ігор Калинець.

Друга частина конференції, якою вела Н. Чернишова, була це зустріч з сучасниками та рідними о. М. Осадця. Вони поділилися з нами своїми спогадами про нього. Це були мешканці села Вікно, повіт Городенка, де родився о. М. Осадця, брідчани: Я. Церковна, В. Корчак, Р. Демчук, Т. Пилипчук, С. Сірко, М. Сірко, Марта Осадця (це я) і Мар-

У 50-ту річницю смерті о. крилошанина М. Осадця



Спільна могила отців Олександра і Михайла Осадців.



Патріарх М. Любачівський з отцями під час відправи Панахиди біля могили о. М. Осадця.

та Осадця, внучка зі Львова. Упрямими цей вечір учні Музичного Інституту в Бродях вокальним ансамблем в супроводі малої оркестри і смичковим ансамблем в супроводі фортепіану. Обидва ансамблі захопили публіку своїм майстерним виконанням. Незвичайний настрій витворився, коли на закінчення програми всі присутні засвітили воскові свічки в пам'ять о. Осадця і заспівали національний гімн „Ще не вмерла України“. Я є певна, що він був з нами.

У третій день святкувань, в неділю, 27-го жовтня, в цій же самій церкві св. Юра парох о. Я. Царик з дякоками і вітварними дружинниками відправив Святу Літургію знов за св. п. о. М. Осадця. Співав церковний хор зі Стрия. На цій Службі Божій, як і в всіх недільних святкуваннях, були присутні делегатки Союзу Українок з Радехова і Стрия, делегація з Тернопільщини, рідні Неонілі Селезінки подружжя Дашини, делегація зі села Вікно, де був парохом о. Олександр Осадця, похований біля свого сина Михайла.

Після Служби Божої величаво процесія перейшла вулицями міста біля церкви Пресвятої Богородиці і там зупинилися на момент. З тої церкви пів століття тому були поховані і син, і батько, отці Осадці.

Друга зупинка була біля хати, де довгі роки жив о. Михайло. Тут поставлено меморіальну таблицю, яку виготовили скульптори Ігор Стасюк і активісти УРП. Її посвятив о. Я. Царик. Присутні привітали посаджених міст В. Споденко. Мені припала честь стягнути біле полотно з меморіальної дошки. Це була для мене дуже зворушлива і незабутня хвилина. Він там жив і далше буде жити. Діти продовжували глибокого змісту вірші про о. Осадця. Похід відтак рушив на кладовище, де відправився Панахиди на могилах отців Осадців і Неонілі Селезінки. Маленька дівчинка прекрасно виголосила вірш Т. Шевченка „Розрита могила“. За труд і працю дякували їм науковий працівник Брідського Краєзнавчого Музею Н. Чернишова і голова СУ з Радехова Ю. Шуль. Залунала пісня „Чуєш, брате мій“. Це раде-

хивці прощали свою поестору. Вечором того дня зійшлися ми у залі Народного Дому „Просвіта“ щоб завершити ці святкування величавим концертом. Учасність в ньому брали: хор церкви св. Юра під орудою Б. Германа, хор церкви Пресвятої Богородиці під орудою Я. Лінніва, церковний дитячий хор під орудою Л. Гачевського, чоловічий хор Бродів, ансамбль „Січовик“ зі Сухової, ансамбль Лінніва з музичної школи, артистка-декламаторка Т. Дуда, поетеса Н. Клим з власної композиції віршом в пам'ять о. Осадця, учні середньої школи ч. 1, де колись учив о. Осадця. Могутнім „Ще не вмерла України“ закінчено цілоденну програму.

Я і мої рідні, братова Леся з дочками Мартою і Маріяною, Лесі брат Титар з дружиною Софією, були свідками цих триденних святкувань в пам'ять нашого батька. Ми дякуємо усім, хто причинився до звеличення цієї сумної для нас дати. В першу чергу Патріархові за Архирейську Службу Божу і Панахиду. Отцеві деканові Я. Царикові і всім отцям, які прибули так численно на ці святкування за труд і за високо вартісні патріотичні проповіді і промови. Усім вітварним дружинникам. Голові Районової Ради С. Пушикові, заступникові голови Іванові Киячукові, Наді Чернишовій, Василеві Коральчукові, заступникові голови товариства „Просвіта“, ініціаторам цих горжестів, які дошуквалися з великим трудом джерел інформації про життя і діяльність нашого батька. Вони ж бо його зовсім не знали. Молодим талановитим скульпторам за меморіальну таблицю. Усім промовцям і учасникам конференції, усім ансамблям і хористам, диригентам, декламаторам, які так чудово вивели програми конференції і концерти. Делегати зі села Вікно, які приїхали звеличати ці дні своєю присутністю і поклали вінці на могилу отців Олександра і Михайла. Цілому організаційному комітету за українську сердечну гостинність і ввічливість, за чудові квіти біля меморіальної таблиці і на могилі.

Ці прегарні дні остануть в моїй пам'яті до кінця мого життя. Я вийшла з Бродів щаслива, що після такого довгого часу праці і пам'яті про батька не пропала, що не тільки ровесники, але і молоде покоління його шанує і він став для них взором для їх заміряної будучини.

Хай вас Бог благословить у дальшій вашій праці, а дух о. Осадця хай все буде поміж вами.

Марта Осадця-Шехович

Швидко передаємо і приймаємо

ФАКСОГРАМИ

(листи і копії документів)

з Нью Йорку до міст України.

Копії документів передає нами приймаються всіма офіційними організаціями. Гарантова обслуга.

Тел. (Fax) (212) 677-3105
ДОВГІЙ ВАЛЕРІЙ

МАЄМО НА СКЛАДІ НОВИЙ АЛЬБОМ великого формату, у твердій обкладинці, з багатьма кольоровими репродукціями

„З КИЇВСЬКОГО СТАРОВИНИ“

Переклад з російської Ю. О. Іванченка

Текст Д. І. Яворницького

Малюнки М. С. Самокиша, С. І. Басильківського
Київ, видавництво „Мистецтво“, 1991, стор. 310.
Ціна 35.00 дол.

Можна набувати у книгарні „Свобода“.
Мешканці стеїту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.

Альбом написано на основі пetersбурзького видання з 1900 року. Історик Д. І. Яворницький розповідає про історію України, про віну українського народу під проводом Б. Хмельницького, про державний устрій України, побут і звичай українців.

ЦІНИ ОГолошень

у щоденнику „Свобода“ та у „Ukrainian Weekly“

Оголошення приймається тільки з 50% завдатком!

ЦІНИ ОГолошень у щоденнику „Свобода“

1 ліній через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 ліній через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестивалі, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.)	\$10.00
Оголошення на 8 шпальт, без огляду на їх зміст по за кожний ліній (1 ліній x 8 шпальт)	\$10.00

Якщо до оголошення вкладається знімок — коштів більше додатково:	
Фотографування на одну шпальту	\$ 8.00
Фотографування на дві шпальти	\$10.00
Фотографування на три шпальти	\$12.00

Оголошення на чергове число мусить вліпнути до Адміністрації 2 дні перед повною ціною.

ЦІНИ ОГолошень в англомовному тижневику UKRAINIAN WEEKLY (НЕДІЛЬНЕ ВИДАННЯ)

1 ліній через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 ліній через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестивалі, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.)	\$10.00
Оголошення на чергове, недіельне видання, мусить вліпнути до Адміністрації до ПОНЕДІЛКА	

Телефонічно оголошення НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ, тільки КЛЕПСИДРИ напередодні похорону.

Посвідки запланих рахунків за оголошення виситиме тільки на спеціальне прохання.

Найкращий дарунок

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ,

щоби в кожній публічній бібліотеці була
повна і стисла двотомова

Енциклопедія України в англійській мові



Том I.	\$95.00
Том II.	\$95.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платить	\$170.00
включно з пересилкою	

Замовлення і належність ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.) сплати:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Canadian International

Technology Exchange

ПОЛАГОДЖУЄ НА УКРАЇНІ ПО НАЙНИЖЧИХ ЦІНАХ

Автомобілі різних марок від \$5205	Також можна замовляти харчову пачку:
Телевізори „Електрон“ від \$325	25 кг. мук
Пилососи (vacuum cleaners) від \$98	25 кг. цукру
Холодильники від \$499	25 кг. риж
Електричні кухні (electric stoves)	25 кг. гречки
	5 л. олії
Переказ грошей на протязі тижня	5 кг. масла
\$1 — 59 крб.	5 салами

Ціна \$174

Доставка на Західній Україні 10 дол., а за межами 15 дол.

ЗВЕРТАТИСЯ НА АДРЕСУ:

USA
New York, N.Y. 10006
29 Broadway, suite 2806
Borys Y. Lewycky
Tel. (212) 344-0003

CANADA
21 Goodrich Rd. unit 14
Toronto, Ontario
M8Z 6A3
Tel. (416) 233-1635
Fax. (416) 503-4033
Telex 06984501

„PRODIM“
2279 Bloor St. (and Durie St.)
Toronto, Ontario M6S 1N9
Tel. (416) 766-5151
„ELEMENTS“
585 Main St. E. Hamilton,
Ontario L8M 1J4
Tel. (416) 523-7324

ОПІКУЄМОСЯ ПРИВАТНИМИ ВЛАСНОСТЯМИ

PROPERTY MANAGEMENT

Завідуємо численними родинними будинками. Виготовляємо всі урядові письмові обов'язки (MBN, DHCR, MCI, J-51 та інші). Полагоджуємо непорозуміння з комітетом. Збираємо оплати за винайм мешкань. Наймаємо контракторів і наглядом над ремонтами. Розмовляємо українською мовою.

JRC MANAGEMENT

9354 Queens Blvd
Rogo Park, N.Y. 11374
Tel.: (718) 459-1651
КАРОЛЬ ПОДПІРКА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ПІСЬ НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавид Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanly Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555